UNIVERSITÉ DE LORRAINE | ALL ARTS LETTRES ET LANGUES NANCY

DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES

MASTER

LANGUES ET SOCIÉTÉS

Parcours Études italiennes

Le Master Langues et Sociétés parcours Études italiennes, c'est :

- ✔ Une formation organisée selon une double logique de **transversalité** et de **spécialisation**
- ✔ Une formation de spécialistes de l'enseignement secondaire et supérieur ou du monde de la culture, de la diplomatie, du journalisme international, du tourisme culturel, etc.
- ✔ Un approfondissement de l'italien et de sa culture
- ✔ Une initiation à la recherche universitaire dans les domaines des langues, des littératures et des civilisations italiennes

OÙ ?

UFR Arts, Lettres et Langues - Nancy

DIPLÔME NATIONAL DE MASTER CONTRÔLÉ PAR L'ÉTAT

- Un master co-diplomants : **Avec l'Université euro-méditerranéenne de Fès (Maroc)**, vers la traduction et la traductologie : arabe-anglais-français + 4e langue (espagnol ou italien)
- Plusieurs parcours en fonction des aspirations professionnelles
- Possibilité de partir en séjour Erasmus dans des universités partenaires

WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR

LE MASTER ÉTUDES ITALIENNES, C'EST POUR MOI ?

✗ Je suis titulaire d'un Bac+3/ bac+4 en licence ou diplôme équivalent ;

✗ J'ai un bon niveau en français et en italien ;

✗ Je possède un niveau C1 dans deux langues étrangères et en français (recommandé) ;

✗ J'ai des aptitudes littéraires (littératures française et italienne) et une aisance rédactionnelle.

LES COMPÉTENCES ACQUISES

☒ **Communiquer efficacement à l'oral** en italien et en français dans des situations variées et pour des publics divers : correction et fluidité de l'expression orale ; adaptation à la situation de communication et à ses interlocuteurs ; mobilisation des ressources et supports adéquats ; appel à la communication non-verbale adéquate ;

☒ **Communiquer efficacement à l'écrit** en italien et en français dans des situations variées et pour des publics divers : développement de compétences linguistiques écrites ; adaptation à la situation de communication et à ses interlocuteurs ;mobilisation de ressources et supports adéquats ; mise en valeur des informations principales ;

☒ **Rechercher et analyser** par une démarche critique des documents ou des interactions culturelles / linguistiques : mobilisation de savoirs socio-culturels et sociolinguistiques ; trouver, synthétiser, restituer et analyser des documents ou interactions complexes ;

☒ **Interagir** de façon appropriée dans un contexte international ou multiculturel s'adaptant à ses divers interlocuteurs ; en prenant du recul sur sa propre langue et sa propre culture ;

☒ **Traduire des documents** de natures et longueurs variées de l'italien vers le français, et du français vers l'italien : mobilisation de connaissances linguistiques et culturelles ; selection d'outils et de ressources adaptés.

LES ENSEIGNEMENTS EN MASTER LANGUES ET SOCIÉTÉS

4 semestres, soit 2 années : M1 et M2

1 semestre = 30 crédits ECTS (European credits transfer system : système de validation commun à l'Union Européenne)

Des enseignements THÉORIQUES et MÉTHODOLOGIQUES sur :

- ✔ La langue italienne, sa culture et sa littérature
- ✔ Des méthodes d'analyse et d'approches des textes
- ✔ La notion d'interculturalité : cours mutualisés entre différentes spécialités représentant des aires culturelles différentes (Méditerranée, Europe Centrale et Orientale, Amérique latine)

Tout au long de l'année, un ACCOMPAGNEMENT :

- ✔ Un suivi personnalisé des étudiants assuré par un enseignant-référent
- ✔ L'intervention de professionnels
- ✔ Possibilité de participer à des séances de conversation au CLYC (Centre de langues Yves Châlon)

Une première étape du MÉMOIRE en M1 (thématique, justification du sujet, méthodologie...)

Un MÉMOIRE en M2 sur un domaine parmi la littérature, la civilisation, la linguistique, la didactique, la traductologie.

Un STAGE en M1 et M2 à effectuer selon le parcours et l'orientation choisis.

LANGUES vivantes proposées :

Anglais, Allemand, Espagnol

UE : Unité d'Enseignement

TD : Travaux Dirigés

CM : Cours Magistral

TP : Travaux Pratiques

PROGRAMME DES COURS

MASTER 1re année				
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/ TP(h)
Semestre 7				
UE 701	**Histoire culturelle à l'international (2 au choix)** Cultural Studies. Cultures musicales (in English) Gibraltar: A Unique Territory with a Distinctive Culture Littérature et écologie. Thèmes/fonctions d'un imaginaire Patrimoine identitaire et mémoriel des territoires L'art comme manifestation de la vie politique Musique et cinéma arabes : Textes et circulation Perspectives transhist. et transcult. : Arabes/Occident	**3**	24	
UE 702	**Initiation à la recherche en semi-autonomie** Colloques, conférences et séminaires-rapport critique **Projet professionnalisant en fonction du parcours** Initiation au milieu professionnel Autres parcours-Mémoire Stage (facultatif : de 10 heures à 8 semaines)	**6**		20 6-30 40
UE 703	**Langue de spécialité : italien (choix : traduction ou pratique)** Traduire en s'appuyant sur l'analyse contrastive Communication ou pratique en italien A Approfondissement en langue italienne : projet	**6**		24 24 24
UE 704	**Culture de spécialité : aire italophone** Interpréter textes et documents fondam-Question contempo A Approfondissement en culture (italien) A	**6**	24	 12
UE 705	**CHOIX ORIENTATION** **Orientation recherche** Méthodologie du mémoire Méthodologie appliquée Options transdisciplinaires et transculturelles (2 au choix) Courants littéraires et artistiques d'Europe centrale Théâtre & arts du spectacle en Russie Histoire de la condition féminine en Espagne Perspect. transhistor. & transcultur. : Arabes/Europe Traductologie arabe Dictionnaires arabe-angl-franç. Enjeux lexicaux et culturels Séminaire de recherche (1 au choix) Séminaire des hispanistes et italianistes Espace des confins et transferts culturels (arab + slav) **Orientation professionnelle** Spectacles internationaux et représentations des identités Programme de spectacles : analyse & écriture critique Cadres juridiques du projet culturel Financements des projets culturels Outils informatiques : Infographie Communication culturelle	**9**	42-54 48	 24

Semestre 8				
UE 801	**Histoire culturelle à l'international (2 au choix)** Hollywood Cinema. Music in Billy Wilder's Films Enjeux pol. & esthét. du cinéma italien entre 20e et 21e s. Critics of Liberalism: Britain's committed intellectuals Histoire culturelle de la Russie : les Russes et l'Occident Approches de la diversité linguistique Enjeux de la patrimonialisation des espaces Ecrits autobiographiques (littéraires ou non)	**3**	24	
UE 802	**Activité intégratrice** Séminaires et conférences au choix Mémoire Stage (facultatif)	**6**		10 40
UE 803	**Langue de spécialité : italien (choix : traduction ou pratique)** Traduire en s'appuyant sur l'analyse contrastive Pratique ou communication Approfondissement en langue italienne-projet	**6**		18 24 24
UE 804	**Culture de spécialité : aire italienne** Interpréter textes et docs fondamentaux. Question contempo B Trav. sur ressources de l'Italien en Lorraine (cinéma) Travailler sur l'articulation entre textes et images	**6**	12 18 12	
UE 805	**CHOIX ORIENTATION** **Orientation recherche** Séminaire de recherche B (1 au choix) Séminaire du LIS pour italianistes et hispanistes Espace des confins et transferts culturels (arab + slav) Options transdisciplinaires et transculturelles (2 au choix) Enjeux hist. des identités religieuses dans l'espace slave Fonds institut: marginalité/assistance (France 18e-19e s.) Enjeux socio-cult. & juridiq. de la loi dans les pays arabes Cinéma italien et phénomènes migratoires Engagem. sociopol.: postures philosoph.,manif. litt & artist **Orientation professionnelle** Spectacles internationaux et représentations des identités Programme de spectacles : analyse & écriture critique Conception d'un projet culturel international Éléments administr. et budgétaires du projet cult. internat. Outils informatiques : Excel	**9**	0-12 24 30	0-20 42

MASTER 2e année				
N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/ TP(h)
Semestre 9				
UE 901	**Histoire culturelle à l'international (2 au choix)** Cultural Studies. Cultures musicales (in English) Gibraltar: A Unique Territory with a Distinctive Culture Littérature et écologie. Thèmes/fonctions d'un imaginaire Patrimoine identitaire et mémoriel des territoires L'art comme manifestation de la vie politique Musique et cinéma arabes : Textes et circulation Perspectives transhist. et transcult. : Arabes/Occident	**3**	24	
UE 902	**Activité intégratrice : projet en semi-autonomie** Séminaires et conférences au choix : compte-rendu critique **Projet professionnel/recherche selon le parcours** Autres parcours : Mémoire de recherche Parcours MTT : Préparation au rapport de stage Stage (facultatif)	**6**		20 60 6-10
UE 903	**Langue de spécialité : italien (choix : traduction ou pratique)** Traduire en s'appuyant sur l'analyse contrastive Communication ou pratique en italien A Approfondissement en langue italienne : projet	**6**		24 24 24
UE 904	**Culture de spécialité : aire italophone** Interpréter textes et documents fondam-Question contempo A Approfondissement en culture (italien) A	**6**	24	 12
UE 905	**CHOIX ORIENTATION** **Orientation recherche** Options transdisciplinaires et transculturelles (2 au choix) Courants littéraires et artistiques d'Europe centrale Théâtre & arts du spectacle en Russie Histoire de la condition féminine en Espagne Perspect. transhistor. & transcultur. : Arabes/Europe Traductologie arabe Dictionnaires arabe-angl-franç. Enjeux lexicaux et culturels Séminaire de recherche (1 au choix) Séminaire des hispanistes et italianistes Espace des confins et transferts culturels (arab + slav) **Orientation professionnelle** Evolutions et innovations techniques et dramaturgiques Programme de spectacles : analyse & écriture critique Mise en oeuvre du projet culturel international Connaissance des festivals Evaluation du projet et diagnostic stratégique	**9**	0-12 28	24-36 44

Semestre 10				
UE 1001	**Activité intégratrice : projet professionnel/recherche selon le parcours** Parcours MTT-Stage et rapport de stage Autres parcours : mémoire de recherche	**24**		0-80
UE 1002	**Langue et culture de spécialité : italien** Traduire en s'appuyant sur l'analyse contrastive Culture italienne (2 au choix) Trav. sur ressources de l'Italien en Lorraine (cinéma) Interpréter textes et docs fondamentaux. Question contempo B Travailler sur l'articulation entre textes et images	**6**	24-30	18

LES POURSUITES D'ÉTUDES

A l'Université :

- Préparation à l'agrégation d'italien
- Doctorat

En École :

- École de traduction
- École de journalisme
- IEP (Institut d'études politiques)

Concours :

- Concours administratifs
- Concours de l'enseignement

LES DÉBOUCHÉS

Enseignement / Recherche
Fonction publique (territoriale, filière culturelle)
Bibliothèques, Monde de l'édition
Traduction et interprétariat
Management culturel,
Journalisme Médias, Tourisme culturel
Information-communication
Interculturalité
Métiers du livre et de la culture

EXEMPLES DE MÉTIERS :

- Professeur-e d'italien
- Professeur-e des écoles
- Traducteur/trice-interprète
- Traducteur/trice littéraire
- Agences de traduction
- Gestionnaire de projets de traduction
- Interprète ; Interprète de conférence/de liaison *(noter que pour devenir interprète il est conseillé de faire une formation spécifique)*
- Chargé-e de communication
- Journaliste
- Accompagnateur/trice touristique
- Conférencier/ère de voyages
- Guide conférencier/ière
- Attaché-e de conservation du patrimoine
- Chargé-e de mission affaires et projets européens
- Chargé-e de mission aux relations internationales
- Chargé-e de mission programmes européens

NOTES

COMMENT S'INSCRIRE ?

L'accès est selectif à l'entrée en M1 sur la base des pré-requis (niveau C1 en langue, y compris le français), le choix de l'orientation s'effectuant à l'entrée en M2.

L'accès s'effectue de droit pour les étudiants titulaires de la ou des mention(s) de l'Université de Lorraine indiquée(s) en prérequis à l'entrée en master.

Dans le cas d'une sélection (entrée en M1 ou réorientation) :

1. **Constitution d'un dossier de candidature** sur *ecandidat.univ-lorraine.fr* à partir de mi-mars.
2. **En cas d'admission,** confirmation de la candidature puis **inscription** sur *inscriptions.univ-lorraine.fr* ou **ré-inscription** sur *reinscriptions.univ-lorraine.fr* (à compter de début juillet, après parution des résultats de l'année en cours)

En savoir plus sur les inscriptions : *campus-lettres.univ-lorraine.fr*

CONTACTS

Scolarité

all-ncy-master-contact@univ-lorraine.fr

03 72 74 31 00

Responsable pédagogique

Mme Laura TOPPAN

laura.toppan@univ-lorraine.fr

Service communication de l'UFR ALL-Nancy - mise à jour février 2024

Université de Lorraine
Campus Lettres et Sciences Humaines
UFR ALL-Nancy - Scolarité
23, boulevard Albert 1er
BP 60446 - 54001 NANCY CEDEX

SOIP - Service d'Orientation et d'Insertion Professionnelle
Metz- Nancy - Vandoeuvre
soip-contact@univ-lorraine.fr
formation.univ-lorraine.fr
univ-lorraine.fr/orientation